

NOTICE D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN pour l'utilisateur et l'installateur

HR i

320 - 600 - 800



RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES	3
INFORMATIONS PRODUIT	4
Label énergétique	4
Plaque signalétique	5
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	6
Tableau de commande	6
Modèles - HR i 320 – 600 - 800	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	8
Caractéristiques dimensionnelles	8
Caractéristiques électriques	10
Caractéristiques hydrauliques	10
Performances	11
INSTALLATION	12
Contenu de la livraison	12
Outils nécessaires pour l'installation	12
Consignes de sécurité pour l'installation	13
Raccordement	15
Raccordement en batterie	17
MISE EN SERVICE	18
Consignes de sécurité pour le remplissage	18
Remplissage	19
Vérifications avant mise en service	21
MAINTENANCE	22
Contrôle périodique par l'utilisateur	22
Maintenance annuelle	22
Vidange	22
Remise en service après maintenance	24

REMARQUES

Cette notice contient des informations importantes nécessaires à l'installation, à la mise en service et à l'entretien du ballon préparateur d'eau chaude.

Cette notice doit être remise à l'utilisateur qui la conservera avec soin, après l'avoir lue attentivement.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect des consignes figurant dans cette notice technique.



Recommandations essentielles à la sécurité

- Il est strictement interdit d'apporter toute modification à l'intérieur de l'appareil sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- L'appareil doit être installé par un technicien qualifié, en conformité avec les normes et codes locaux en vigueur.
- L'installation doit être conforme aux instructions contenues dans ce manuel ainsi qu'aux codes et normes locaux régissant les installations.
- Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures corporelles ou des risques de pollution de l'environnement.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour tous dégâts consécutifs à une erreur d'installation ou en cas d'utilisation d'appareils ou d'accessoires qui ne sont pas spécifiés par le constructeur.



Recommandations essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- Afin de garantir un fonctionnement correct de l'appareil, il est important de le faire réviser et entretenir chaque année par un installateur ou une entreprise de maintenance agréés.
- En cas d'anomalie, veuillez contacter votre installateur.
- Les pièces défectueuses ne peuvent être remplacées que par des pièces d'origine.
- Nos ballons préparateurs d'eau chaude sanitaire sont conçus et fabriqués exclusivement pour le réchauffement et le stockage d'eau chaude sanitaire.
- Les préparateurs d'eau chaude sanitaire doivent être chauffés uniquement par de l'eau de chauffage en circuit fermé.



Remarques à caractère général

- La disponibilité de certains modèles ainsi que de leurs accessoires peut varier selon les marchés.
- Le constructeur se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques et les équipements de ses produits sans notification préalable.
- Le numéro d'article (P/N) et le numéro de série (S/N) du ballon sont repris sur sa plaque signalétique et doivent être transmis à ACV dans le cas d'un appel en garantie. A défaut, l'appel en garantie sera réputé nul.
- Malgré les normes de qualité strictes qu'impose ACV à ses appareils pendant la production, le contrôle et le transport, il est possible que des pannes surviennent. Veuillez immédiatement signaler ces pannes à votre installateur agréé.

LABEL ÉNERGÉTIQUE

FR

PRODUCT FICHE

ACV International

Oude Vijverweg 6

B-1653 Dworp

Belgium



Product Models HR i 320
 HR i 600
 HR i 800

General purpose hot water storage tank



	320	HR i 600	800
Energy efficiency class	D	-	-
Standing Loss *	124W	153W	167W
Storage volume	318L	606L	800L

* According to EN12897:2006

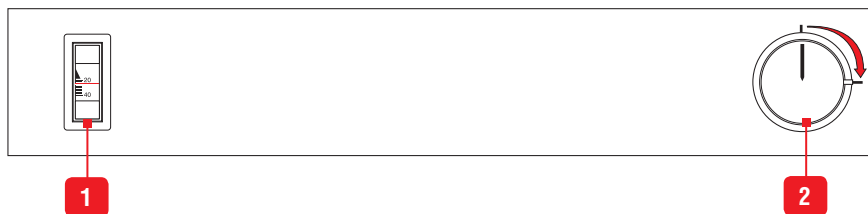
PLAQUE SIGNALÉTIQUE

FR

	Oude Vijverweg 6, 1853 Dwingelo, BELGIUM www.acv.be	Type : HR I 320 P/N : A1002047 S/N : A001500	 Year : 2015
Standard: EN 12897:2006			
Sanitary Operating Pressure	8,6 bar		
Primary Operating Pressure	4 bar		
Maximum Design Pressure	10 bar		
Primary Heating Power Input	76 kW		
Primary Flow Rate	1,81 L/s		
Actual Capacity	318 L		
Standing Heat Loss	2,93 kWh/24h		
Maximum Temperature	90 °C		
Rated Voltage	230V 50 Hz		
			
(21) 00000 (91) 00000000 (92) 9999			

TABLEAU DE COMMANDE

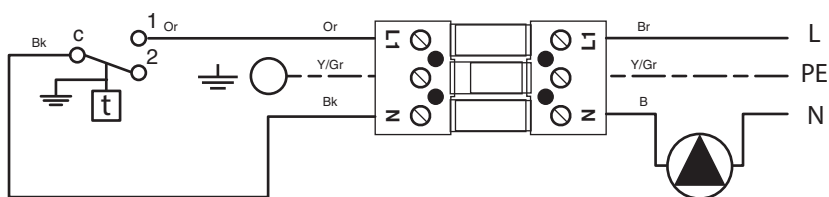
FR



Légende :

1. **Thermomètre** : indique la température de l'eau sanitaire dans le ballon.
2. **Bouton rotatif** : permet de régler la température souhaitée de l'eau chaude sanitaire. Il tourne d'un quart de tour vers la droite pour un réglage de la température entre 60°C et 90°C.

Schéma électrique



B. Bleu
 Br. Marron
 Bk. Noir
 Or. Orange
 Y/Gr. Jaune / Vert

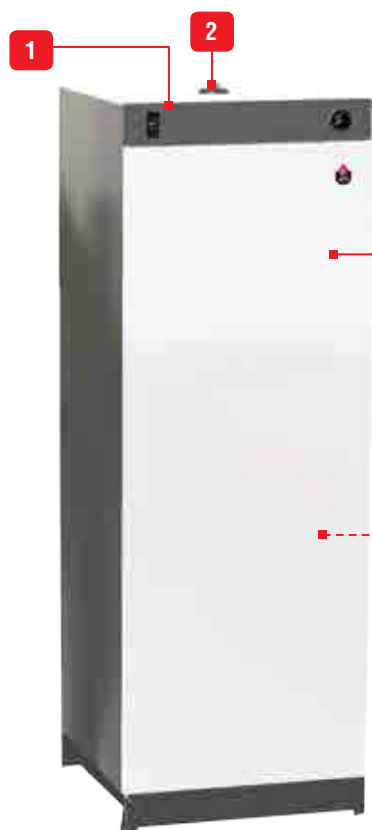
MODÈLES - HR i 320 - 600 - 800

Ballons de préparation d'eau chaude sanitaire à chauffage indirect pour pose au sol, avec échangeur de chaleur à surface de chauffe intégrale, prévus pour des installations de moyenne et forte puissance. Ces modèles peuvent être mis en batterie, pour la construction d'unités de grand débit permettant la réalisation de toutes installations : commerciales, résidentielles ou industrielles.

HR i 320 - 600 - 800

Légende

1. Tableau de commande
2. Purgeur manuel
3. Entrée circuit primaire
4. Jaquette métallique
5. Réservoir interne en acier inoxydable (non visible)
6. Réservoir externe (primaire) en acier
7. Isolation laine de roche 60mm (non visible)
8. Passe-main
9. Arrivée eau froide sanitaire
10. Robinet de vidange
11. Retour de boucle sanitaire
12. Départ eau chaude sanitaire
13. Sortie circuit primaire
14. Doigt de gant en inox (non visible)



Vue avant

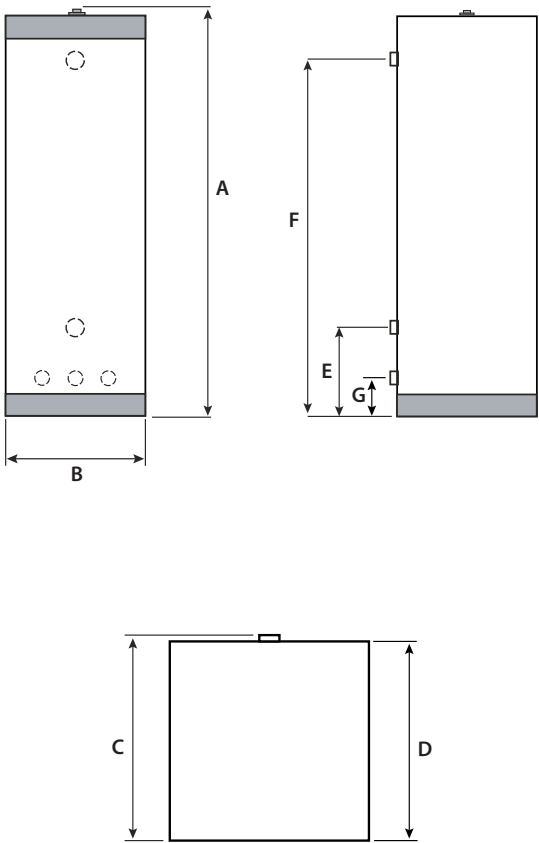


Vue arrière, sans jaquette

CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES

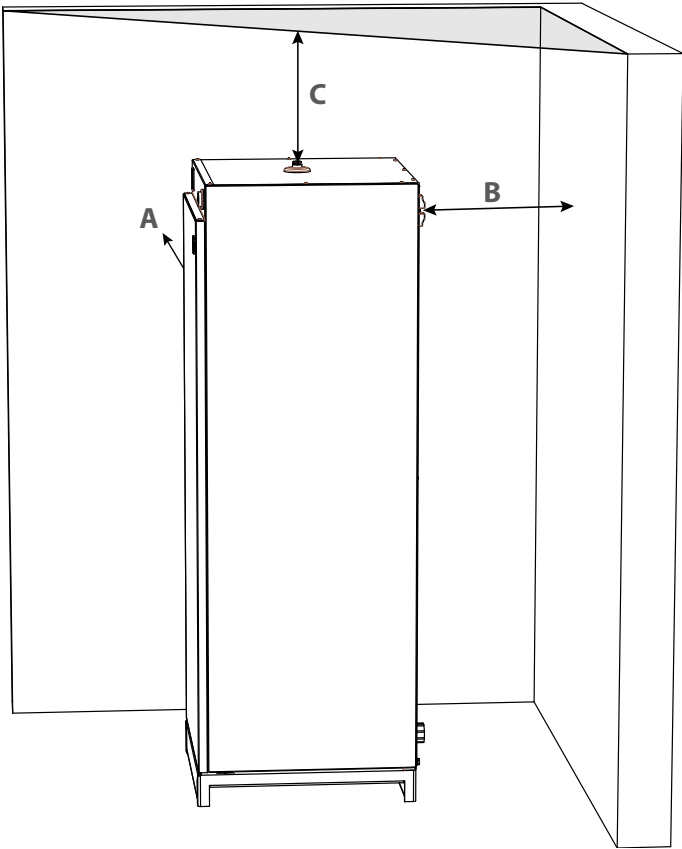
FR

Dimensions du ballon		HR i		
		320	600	800
A = Hauteur	mm	1820	2120	2100
B = Largeur	mm	630	780	900
C = Profondeur	mm	662	815	930
D	mm	630	780	900
E	mm	511	485	510
F	mm	1541	1183	1760
G	mm	176	146	145
Poids à vide	Kg	152	273	343



Encombrement du ballon		HR i		
		320	600	800
A (mm)	Recommandé	1000	1000	1000
	Minimum	750	750	750
B (mm)	Recommandé	1000	1000	1000
	Minimum	800	800	800
C (mm)	Recommandé	300	330	330
	Minimum	200	230	230

FR



CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

FR

Caractéristiques principales		HR i		
		320	600	800
Tension nominale	V~	230/240	230/240	230/240
Fréquence nominale	Hz	50	50	50
Puissance Max.	kW	1,3	1,3	1,3
Intensité nominale (fusible)	A	6	6	6

CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES

Caractéristiques principales		HR i		
		320	600	800
Contenance totale	l	318	606	800
Contenance du circuit primaire	l	55	161	125
Contenance du circuit sanitaire	l	263	445	675
Raccordement chauffage [F]	"	2	2	2
Raccordement sanitaire [M]	"	1 1/2	1 1/2	1 1/2
Boucle de recirculation ECS [M]	"	3/4	3/4	3/4
Perte de charge primaire*	mbar	—	—	—
Surface de chauffe	m²	2,65	3,58	4,56
Pression max. de conception*	bar	10	10	10
Performances de l'échangeur thermique (mise en régime)*	kW	60	71	82
Débit du fluide primaire (pour atteindre les performances de mise en régime) *	L/sec.	1,81	2,08	2,08
Pertes à l'arrêt*	kWh/24h	2,98	3,67	4,06
	W	124	153	169

* Selon EN12897:2006

PERFORMANCES

FR

Performances en eau chaude sanitaire		HR i		
Régime de fonctionnement à 80°C		320	600	800
Débit de pointe à 40 °C	L/10'	922	1345	1881
Débit de pointe à 45 °C	L/10'	790	1153	1612
Débit de pointe à 60 °C	L/10'	504	706	961
Débit de pointe première heure à 40 °C	L/60'	2732	3437	4270
Débit de pointe première heure à 45 °C	L/60'	2342	2946	3660
Débit de pointe première heure à 60 °C	L/60'	1402	1733	2124
Débit continu à 40 °C	L/h	2172	2511	2868
Débit continu à 45 °C	L/h	1862	2152	2458
Débit continu à 60 °C	L/h	1077	1232	1395
Coefficient	NL	18	34	67

Limites d'utilisation		HR i		
		320	600	800
Pression de service max. - primaire	bar	4	4	4
Pression de service max. - ECS	bar	8,6	8,6	8,6
Pression de distribution (circuit ECS)	bar	6	6	6
Température max. - circuit chauffe-eau	°C	90	90	90
Température max. - circuit ECS	°C	80	80	80

Qualité de l'eau	• Chlorures < 150 mg/L • 6 ≤ pH ≤ 8 • Si la dureté de l'eau est > 20°FH, il est conseillé d'installer un adoucisseur d'eau.
------------------	---

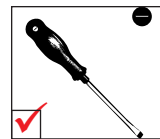
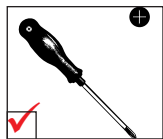
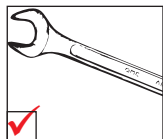
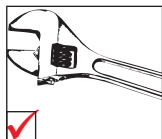
CONTENU DE LA LIVRAISON

Les appareils sont livrés, testés et emballés séparément.

Contenu du colis

- Un ballon préparateur d'eau chaude complètement assemblé et prêt à l'emploi
- Une notice d'installation, d'utilisation et d'entretien multilingue.

OUTILS NÉCESSAIRES POUR L'INSTALLATION



CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION



Remarques à caractère général

- Les raccordements (électriques, hydrauliques) doivent être effectués en conformité avec les normes et réglementations en vigueur.
- Si une grande distance sépare le ballon du point d'utilisation, l'installation d'un circuit fermé de recirculation peut assurer en permanence un puisage d'eau chaude plus rapide.



Recommandations essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- Le ballon préparateur d'eau chaude doit être installé dans un local sec et protégé des intempéries extérieures.
- Veiller à placer l'appareil de manière à ce qu'il soit toujours facilement accessible.
- Raccorder le ballon préparateur d'eau chaude en inox directement à la terre afin d'éviter tout risque de corrosion.
- Veiller à installer un réducteur de pression taré à 4,5 bars si la pression de distribution est supérieure à 6 bars.
- Installer sur le circuit sanitaire un groupe de sécurité agréé comprenant une soupape de sécurité tarée à 7 bars, un clapet anti-retour et une vanne de fermeture.
- Avant de vidanger l'eau chaude à travers le groupe de sécurité, s'assurer que l'évacuation va directement à l'égout afin d'éviter tout risque de dégâts éventuels en résultant.
- Afin d'éviter un écoulement d'eau sur le ballon préparateur d'eau chaude, ne jamais installer le groupe de sécurité sanitaire au-dessus du ballon.



Recommandations essentielles à la sécurité

- L'eau chaude peut brûler !
Dans le cas de puisages répétitifs d'eau chaude en petite quantité, un effet de "stratification" peut se développer dans le ballon. La couche supérieure d'eau chaude peut alors atteindre des températures très élevées. ACV recommande l'utilisation d'une vanne mélangeuse thermostatique réglée pour fournir une eau chaude à 60°C maximum.
- L'eau chauffée pour le lavage de vêtements, la vaisselle et d'autres usages peut provoquer de graves brûlures.
- Ne jamais laisser des enfants, des personnes âgées, des infirmes ou des personnes handicapées sans surveillance dans un bain ou sous la douche, afin d'éviter toute exposition à une eau excessivement chaude, causant de très graves brûlures.
- Ne jamais autoriser des enfants en bas âge à puiser de l'eau chaude ou remplir leur propre bain.
- Régler la température de l'eau conformément à l'usage et aux codes de plomberie.
- Un risque de développement bactérien incluant "Legionella pneumophila" existe si une température minimale de 60 °C n'est pas maintenue tant dans le stockage que dans le réseau de distribution d'eau chaude.



Recommandations essentielles à la sécurité électrique

- Seul un installateur agréé est habilité à effectuer les raccordements.
- Prévoir un interrupteur bipolaire et un fusible ou un disjoncteur du calibre recommandé à l'extérieur de l'appareil pour permettre la coupure de l'alimentation électrique lors des entretiens et avant toute intervention sur le ballon préparateur d'eau chaude.
- Couper l'alimentation électrique externe de l'appareil avant toute intervention sur le circuit électrique.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

RACCORDEMENT



Recommandations essentielles à la sécurité

- Se reporter aux consignes de sécurité relatives à l'installation. Le non-respect de ces consignes peut endommager l'installation, voire occasionner des blessures graves ou mortelles.
- L'eau chaude peut brûler! ACV recommande l'utilisation d'une vanne mélangeuse thermostatique réglée pour fournir une eau chaude à 60°C maximum.



Recommandations essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- Le circuit d'alimentation d'eau froide du ballon doit être équipé d'un groupe de sécurité comportant au moins une vanne d'isolement, un clapet anti-retour, une soupape de sécurité sanitaire tarée à 7 bar, et éventuellement un vase d'expansion sanitaire de dimension adéquate. Veiller à ce que le circuit entre le ballon et la soupape de sécurité soit toujours ouvert.
- Le troisième orifice sanitaire, si le ballon en est doté, peut être utilisé comme retour de la boucle de circulation d'eau chaude. Si cet orifice n'est pas utilisé, remplacer le bonnet de protection par un bonnet en laiton de la taille appropriée.



Remarques à caractère général

- Dans certains pays les kits sanitaires doivent être soumis à agrément.
- Les figures ci-après sont des schémas destinés à illustrer les principes de base des raccordements.

RACCORDEMENT AU CIRCUIT SANITAIRE

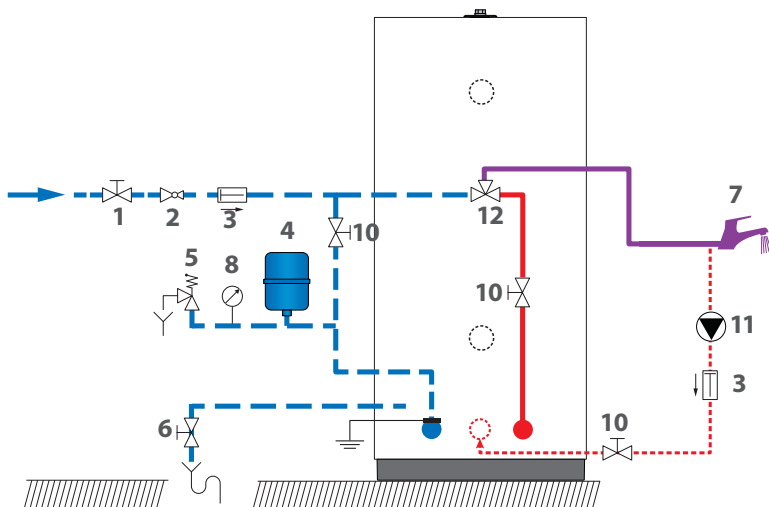
Légende

1. Vanne de remplissage
2. Réducteur de pression (taré à 4,5 bar)
3. Clapet anti-retour
4. Vase d'expansion sanitaire
5. Soupape de sécurité (tarée à 7 bar)
6. Robinet de vidange
7. Robinet de puisage
8. Manomètre
9. Mise à la terre
10. Vanne d'isolement
11. Pompe de recirculation sanitaire
12. Vanne mélangeuse thermostatique



En cas de risque de sous-pression dans le circuit eau chaude sanitaire (installation du ballon à l'étage supérieur d'un immeuble par exemple), il est impératif d'installer un casse-vide (vacuum-breaker) sur l'alimentation en eau froide.

— — — — — Eau froide
 — — — — — Eau chaude

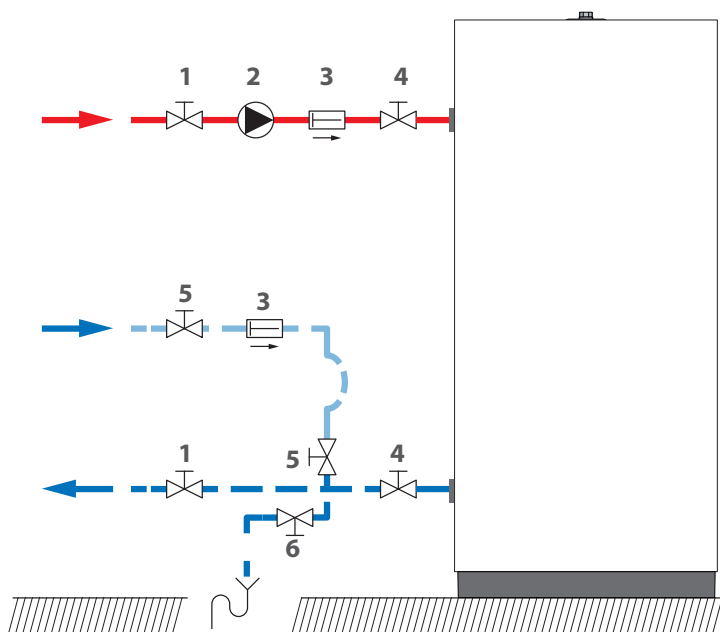


RACCORDEMENT AU CIRCUIT PRIMAIRE

FR

Légende

1. Vanne d'isolement circuit primaire
2. Pompe de charge
3. Clapet anti-retour
4. Vanne d'isolement de chauffage
5. Vanne de remplissage circuit primaire
6. Robinet de vidange



— — — Eau froide
 — — — Eau chaude

RACCORDEMENT EN BATTERIE

Veuillez consulter ACV pour toute application particulière.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE REMPLISSAGE



Recommandations essentielles à la sécurité

- Toujours remplir et mettre sous pression le réservoir sanitaire avant de pressuriser le circuit primaire.
- Ne pas utiliser d'antigel automobile dans le circuit primaire sous peine d'occasionner de graves blessures, d'entraîner la mort ou d'endommager les locaux.
- Si de l'antigel est nécessaire dans le circuit primaire, il doit être conforme aux règles d'hygiène publique et ne pas être toxique. Un Propylène Glycol de type alimentaire est recommandé. Il sera dilué dans les proportions recommandées par les réglementations locales.
- Consulter le fabricant pour déterminer la compatibilité entre l'antigel et les matériaux de construction du ballon.



Recommandations essentielles au bon fonctionnement de l'installation

- Avant la mise en service du ballon préparateur d'eau chaude, effectuer un contrôle d'étanchéité afin d'éviter tout risque de fuite durant le fonctionnement de l'installation.
- Ce contrôle d'étanchéité du réservoir sanitaire doit être réalisé exclusivement avec de l'eau potable. La pression d'essai sur le site ne doit pas excéder une surpression de 8,6 bar.
- L'utilisation d'antigel dans le circuit primaire entraînera une diminution des performances de chauffage. Plus la concentration d'antigel est élevée, plus les performances diminuent.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR PRIMAIRE DU BALLON (Figure 2)

1. Vérifier que le robinet de vidange (3) de l'installation primaire est bien fermé.
2. Ouvrir les vannes d'isolation (1) et (2) du circuit primaire relié à la chaudière.
3. Ouvrir le purgeur d'air (4).
4. Suivre également les instructions fournies avec la chaudière pour le remplissage.
5. Ouvrir les vannes (5) pour commencer le remplissage, en veillant à ne pas dépasser une pression de 2 bar dans le circuit primaire.
6. Une fois l'air éliminé, d'abord fermer le purgeur d'air (4), puis les vannes de remplissage (5). Vérifier l'étanchéité du purgeur.

— Eau froide
— Eau chaude

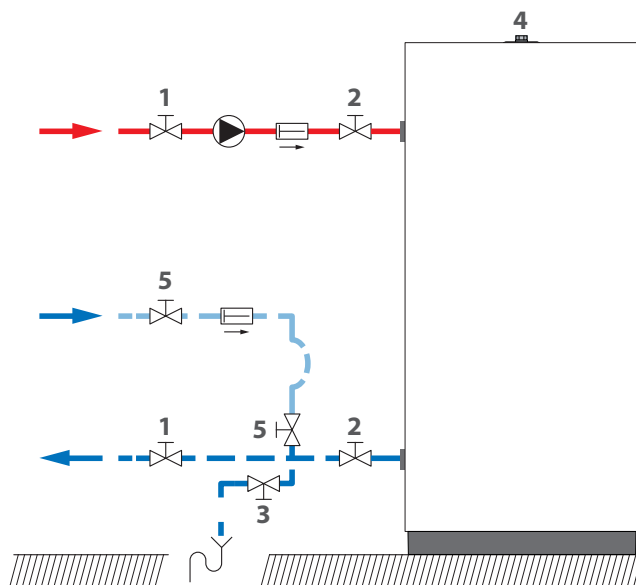


Figure 2

VÉRIFICATIONS AVANT MISE EN SERVICE

- Vérifier que les soupapes de sécurité (circuits primaire et sanitaire) sont correctement installées et que les évacuations sont reliées à l'égout.
- Vérifier que le réservoir sanitaire et le circuit primaire sont remplis d'eau.
- Vérifier que l'air a été correctement purgé des deux circuits.
- Vérifier que le purgeur d'air supérieur du préparateur est étanche.
- Vérifier que les tuyauteries des circuits primaire et sanitaire sont correctement raccordées et exemptes de fuite.

MISE EN SERVICE



Pour la mise en service de l'installation, se référer au manuel de la chaudière de l'installation.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE PAR L'UTILISATEUR

- Vérifier régulièrement la pression du manomètre du circuit primaire : celle-ci doit être située entre 0,5 et 1,5 bar.
- Effectuer régulièrement une inspection visuelle des vannes, des raccords et accessoires afin de détecter d'éventuelles fuites ou dysfonctionnements.
- Vérifier périodiquement le purgeur d'air situé en partie supérieure du ballon pour s'assurer qu'il ne fuit pas.
- Contrôler le bon fonctionnement de la soupape de sécurité sanitaire.
- En cas d'anomalie, veuillez contacter votre installateur.

MAINTENANCE ANNUELLE



Recommandations essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- La tuyauterie de décharge du groupe de sécurité doit être ouverte à l'atmosphère. Si le groupe de sécurité "goutte" périodiquement cela peut être dû à un problème d'expansion ou un encrassement de la soupape.
- Pour les contrôles internes, le trou de main peut être utilisé. S'il n'y en a pas, passer par l'un des raccords pour insérer l'instrument de contrôle approprié. Vidanger le ballon si nécessaire.

Le service de maintenance annuelle, assuré par un technicien, doit inclure :

- La vérification du purgeur d'air - la purge d'air peut demander d'ajouter de l'eau dans le système.
- La vérification de la pression aux manomètres.
- L'activation manuelle de la soupape de sécurité sanitaire. Cette opération entraînera un rejet d'eau chaude.
- La vérification du bon fonctionnement des vannes, robinets, régulation et accessoires éventuellement installés [se reporter aux instructions du fabricant si nécessaire].

VIDANGE



Recommandations essentielles à la sécurité

- L'eau s'écoulant du robinet de vidange est très chaude et peut causer de très graves brûlures. Éviter la présence de personnes à proximité des écoulements d'eau chaude.



Recommandations essentielles à la sécurité électrique

- Couper l'alimentation électrique externe de l'installation de chauffage avant d'en effectuer la vidange.



Recommandations essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- Vidanger le ballon si son fonctionnement doit être interrompu en hiver et s'il risque d'être exposé au gel. Si le circuit chauffage ne contient pas d'antigel, le circuit chauffage et l'eau sanitaire doivent être vidangés. Si l'eau du circuit primaire contient de l'antigel, seul le ballon sanitaire doit être vidangé.

VIDANGE DU RÉSERVOIR PRIMAIRE DU BALLON (Figure 3)

 Avant de vidanger l'eau du circuit secondaire, abaisser la pression du circuit primaire à 1 bar, afin de protéger le ballon sanitaire contre tout risque d'écrasement.

FR

Pour vidanger le circuit primaire du préparateur d'eau chaude :

1. Isoler le circuit primaire du préparateur d'eau chaude en fermant les vannes (1) et (2).
2. Raccorder le robinet de vidange (3) à l'égout à l'aide d'un tuyau souple.
3. Vérifier que la vanne (5) est ouverte, puis ouvrir le robinet de vidange (3) et vidanger l'eau du circuit primaire à l'égout.
4. Ouvrir le purgeur du ballon (4) pour accélérer la vidange.
5. Refermer le robinet de vidange (3), la vanne (5) et le purgeur (4) après avoir vidangé le réservoir primaire du ballon.

— — — Eau froide
— — — Eau chaude

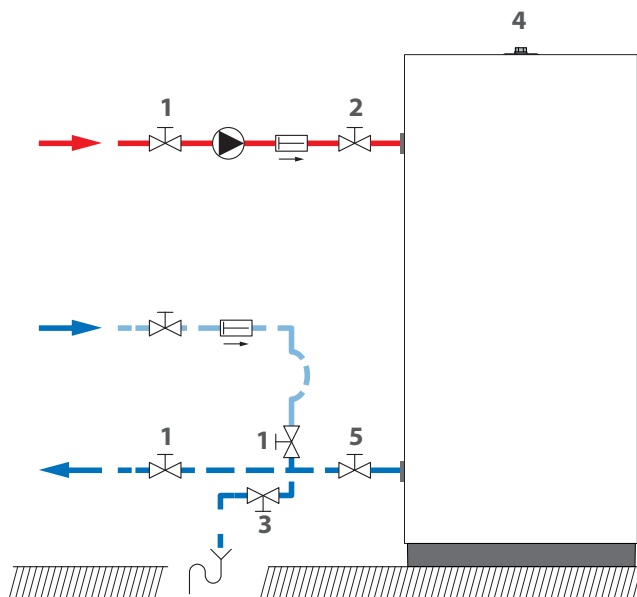


Figure 3

VIDANGE DU RÉSERVOIR SANITAIRE DU BALLON (Figure 4)

Pour vidanger le réservoir secondaire du préparateur d'eau chaude :

1. Ouvrir à fond le robinet de puisage (3) pendant au moins 60 minutes pour s'assurer que le réservoir sanitaire est refroidi.
2. Fermer la vanne de remplissage (1) et les vannes d'isolement (5).
3. Connecter le robinet de vidange (2) à l'égout à l'aide d'un tuyau souple.
4. Ouvrir le robinet de vidange (2) et vidanger l'eau du réservoir secondaire à l'égout.
5. Ouvrir un robinet de puisage (3) du circuit eau chaude sanitaire pour accélérer la vidange.
6. Eventuellement ouvrir la soupape (4) du groupe de sécurité pour accélérer la vidange.
7. Refermer le robinet de vidange (2), le robinet de puisage (3) et la soupape (4) après avoir vidangé le réservoir secondaire du ballon.

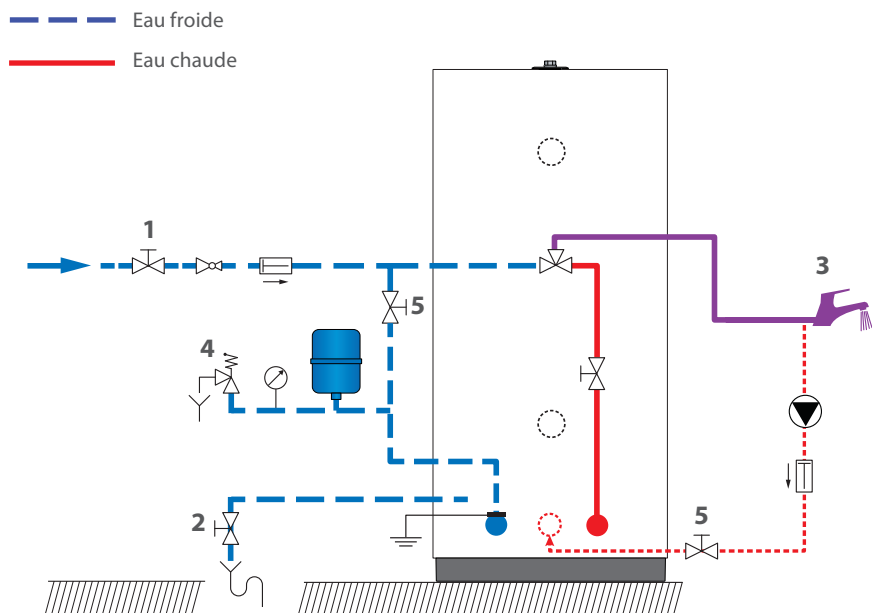


Figure 4

REMISE EN SERVICE APRÈS MAINTENANCE

Voir le chapitre « Mise en service ».